



# Coleções pessoais, um universo de conhecimento: experiência com a coleção da biblioteca Nélide Piñon



Carlos A. Della Paschoa  
kharlotz2@yahoo.com.br  
Elisete Melo  
elisetemel@hotmail.com

26 a 30 de setembro 2022

# Biblioteca Nélide Piñon

## Instituto Cervantes do Rio de Janeiro

- Forma parte da **Rede de Bibliotecas do Instituto Cervantes (RBIC)** que integra o sistema de bibliotecas estatais do Governo Espanhol;
- Constitui a maior rede de bibliotecas espanholas no mundo;
- As ações da **RBIC** se aderem à Agenda 2030 no que tange à promoção do valor da Arte e da Cultura como transmissores dos valores de sustentabilidade.



### Red de bibliotecas del Instituto Cervantes (RBIC)

La mayor red de bibliotecas españolas en el mundo. ¡Hazte socio! (+)

#### NUESTRAS BIBLIOTECAS EN EL MUNDO

- Amán - Argel - Atenas - Beirut - Belgrado - Belo Horizonte - Berlín -  
Brasília - Bremen - Bruselas - Bucarest - Budapest - Burdeos -  
Casablanca - Chicago - Cracovia - Curitiba - Dakar - Dublín - El Cairo  
Estambul - Estocolmo - Fez - Fráncfort - Hamburgo - Lisboa - Londres  
Lyon - Manchester - Manila - Marrakech - Milán - Moscú - Múnich -  
Nápoles - Nueva Delhi - Nueva York - Orán - París - Pekín - Porto  
Alegre - Praga - Rabat - Recife - Río de Janeiro - Roma - Salvador de  
Bahía - São Paulo - Shanghái - Sídney - Sofía - Tánger - Tel Aviv -  
Tetuán - Tokio - Toulouse - Túnez - Utrecht - Varsovia - Viena

# Nélida Piñon

- Escritora e acadêmica hispano-brasileira, primeira mulher a presidir a **Academia Brasileira de Letras** (1996-1997);
- Sua obra literária foi traduzida e publicada em mais de 30 países;
- Primeira brasileira e primeira mulher a receber o **Prêmio Juan Rulfo de Literatura para América Latina e Caribe** 1995;
- Desde 2012, atua como **Embaixadora Ibero-Americana da Cultura**.

# Biblioteca Nélida Piñon

- As bibliotecas da **RBIC** costumam levar o nome de um autor representativo da cultura hispânica;
- Por ser o **Instituto Cervantes** um ponto de encontro das culturas da Espanha com as dos países em que está presente, excepcionalmente a biblioteca no Rio de Janeiro, recebeu o nome de **Nélida Piñon**, autora brasileira de língua portuguesa, ganhadora dos prêmios internacionais **Juan Rulfo** (1995), **Menéndez Pelayo** (2003) e **Princesa de Astúrias** (2005), entre muitos outros.
- Em retribuição a este gesto, a escritora hispano-brasileira doou sua biblioteca pessoal ao Instituto Cervantes do Rio de Janeiro



# A Coleção Pessoal Nélide Piñon

- Reúne cerca de 8.000 documentos das mais diversas áreas do conhecimento, com ênfase nas Humanidades e em diversos idiomas;
- Um número expressivo das obras bibliográficas possui dedicatórias, comentários e marcas de proveniência;
- Inclui um retrato da autora e objetos decorativos;



**Como catalogar um acervo dessa magnitude?**

# O Projeto de Catalogação da Coleção Pessoal de Nélide Piñon - I

- A transferência deste legado transcende o espaço **local** para o **universal**, em que se encontram as bibliotecas.
- O **Departamento de Bibliotecas e Documentação** do Instituto Cervantes definiu as diretrizes e critérios para o recebimento, a incorporação e o processamento técnico do acervo, que foram base para o desenvolvimento do **Projeto de Catalogação** para o acervo recebido.

# O Projeto de Catalogação da Coleção Pessoal de Nélide Piñon - II

- Devido à natureza jurídica e diplomática do **Instituto Cervantes**, foram mandatórios os seguintes procedimentos administrativos legais:
  - Identificação de empresas especializadas em catalogação de acervos;
  - Solicitação de orçamento conforme os critérios estabelecidos pelo Departamento de Bibliotecas e Documentação do Instituto Cervantes;
  - Análise e seleção da empresa capacitada para a gestão do projeto.

# O Projeto de Catalogação da Coleção Pessoal de Nélida Piñon - III

- A empresa selecionada e contratada – no caso a **Rede de Bibliotecas e Centros de Documentação em Informação em Arte no Estado do Rio de Janeiro (REDARTE/RJ)**, ficou responsável pelo lançamento do edital de licitação para o recrutamento e seleção de profissionais da informação (bibliotecários) especializados em acervos pessoais.
- Os requisitos do perfil profissional para atender as necessidades do projeto:
  - Conhecimento do sistema de gestão **AbsysNet** da RBIC,
  - Fluência em espanhol e conhecimento de outros idiomas (inglês, francês, alemão, galego, catalão e basco, entre outros),
  - Experiência em catalogação (**ISBD**, **MARC21** e **RDA**) e em classificação (**CDU**),
  - Conhecimentos gerais de cultura e literatura hispânicas e universais.

# O Projeto de Catalogação da Coleção Pessoal de Nélida Piñon - IV

- O processo licitatório simplificado em julho de 2021;
- Dois candidatos atenderam os requisitos do Edital;
- O resultado do processo seletivo foi comunicado oficialmente na página web da **REDARTE/RJ**;
- A **Primeira Fase** do projeto, com duração de três meses, teve início em 1º de setembro de 2021.

# Edital n. 001/2021



REDARTE/RJ Rede de Bibliotecas e Centros de Informação em Arte do Estado do Rio de Janeiro

**PROCESSO SELETIVO PARA CONTRATAÇÃO TEMPORÁRIA - Edital nº 001/2021.**

## **BIBLIOTECÁRIO**

Seleção e contratação de BIBLIOTECÁRIO para a Rede de Bibliotecas e Centros de Informação em Arte – REDARTE/RJ, para realização de atividades técnicas da área.

### **1. DO OBJETO**

1.1. O presente Processo Seletivo tem por objeto a seleção de 02 bibliotecários para contratação, temporária e imediata, para atuar, presencialmente, pelo período de 3 meses, na execução do Serviço de Processamento Técnico de coleção bibliográfica especial, em instituição localizada na Zona Sul do Rio de Janeiro.

1.2. O Serviço de Processamento Técnico Especializado consiste no registro, catalogação e classificação das obras da coleção especial objeto desse edital.

### **2. CONDIÇÕES DE PARTICIPAÇÃO**

2.1. A contratação prevista no presente edital não gera estabilidade contratual ou vínculo empregatício entre o contratado e a REDARTE/RJ.

2.2. **PRÉ** – **REQUISITOS:**

- a) Certificado de Conclusão do Curso de Bacharelado em Biblioteconomia;
- b) Registro no Conselho de classe – CRB-7 (a ser apresentado na admissão);
- c) Idioma: Espanhol (intermediário), Inglês (intermediário);
- d) Conhecimentos básicos de informática – (Word, Excel e Power Point);
- e) Disponibilidade para atuar 40h semanais (de segunda à sexta-feira, das 09h às 18h, com 1h de intervalo para refeição).

f) Experiência profissional

Experiência mínima de 1 ano de atuação na área da biblioteconomia. Desejável ter conhecimento e experiência nas normas AACR2, MARC21, ISBD, CDU e prática em cadastramento em base de dados.



REDARTE/RJ

## Divulgação do resultado final do Processo Seletivo de Bibliotecário

A REDARTE/RJ divulga o resultado final da seleção de candidatos a vaga de bibliotecário referente ao Edital nº 001/2021, referente ao Processo Seletivo para Contratação Temporária de Bibliotecário.

REDARTE/RJ – Classificação dos candidatos entrevistados na segunda e última etapa do Processo Seletivo 001/2021

Fonte: <https://www.redarte.org.br/2021/08/27/divulgacao-do-resultado-final-do-processo-seletivo-de-bibliotecario/>

# O Projeto de Catalogação da Coleção Pessoal de Nélida Piñon - V

- Devido às especificidades linguísticas e técnicas do sistema (Catalogação em espanhol, AbsysNet, CDU, ISBD, MARC21 e RDA) e do acervo em questão, foi necessário a realização de uma capacitação da equipe para adaptar-se à realidade do projeto.
- Verificou-se na primeira fase a necessidade de adequação das descrições catalográficas deste acervo à padronização do catálogo coletivo da RBIC, de modo a assegurar a confiabilidade informacional.

# Sistema de Gestión ABSYSNET

absys<sup>net</sup>

baratz

versión 2.2

Usuario:

Contraseña:

Copyright © 2003-2017  
Baratz. Servicios de Teledocumentación S.A

>

# Sistema de Gestão

## ABSYSNET

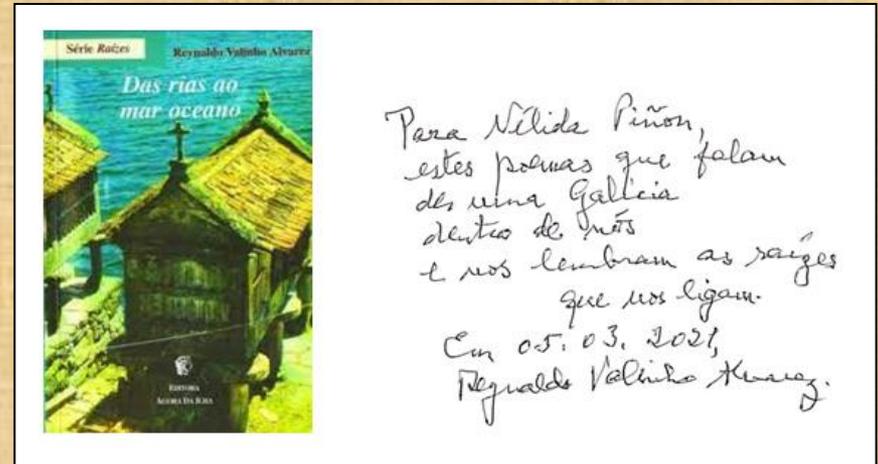
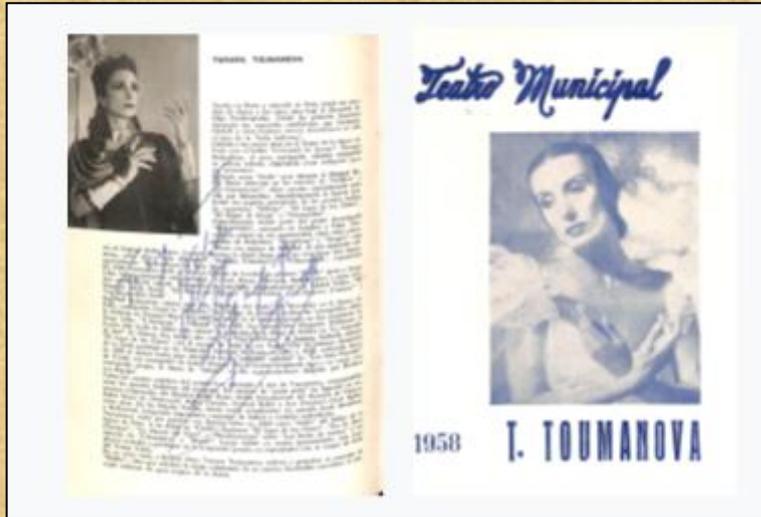
### MARC21 / RDA

- 001 C00674990c-4
- 005 20211217:00292800
- 007 ta
- 008 211217s1973 bl |||| ||por d
- 040 \$aI-CRIOJ \$bspa \$erda
- 041 1 \$apor \$hgrc
- 080 \$a1
- 100 0 \$aAristóteles.
- 245 10 \$aTópicos ; \$bDos argumentos sofisticos ; Metafísica : (Livro I e Livro II) ; Ética a Nicómaco ; Poética / \$cAristóteles ;  
tradução de Leonel Vallandro, Gerd Bornheim, Vincenzo Cocco, Eudoro de Souza, Joaquim de Carvalho ; editor: Victor Civita.
- 250 \$aPrimeira edição, janeiro 1973.
- 264 1 \$aSã Paulo : \$bAbril S.A. Cultural e Industrial, \$c1973.
- 300 \$a533 páginas ; \$c26 x 18 cm.
- 336 \$atexto \$btxt [ \$2rdacontent]
- 337 \$asin mediación \$bn [ \$2rdamedia]
- 338 \$avolumen \$bnc [ \$2rdacarrier]
- 490 1 \$aOs pensadores. História das grandes idéias do mundo ocidental ; \$vIV
- 700 1 \$aCivita, Victor (\$d1907-1990)
- 700 1 \$aVallandro, Leonel.
- 700 1 \$aBornheim, Gerd.
- 700 1 \$aCocco, Vincenzo.
- 700 1 \$aCarvalho, Joaquim de.
- 700 1 \$aSouza, Eudoro de.
- 740 0 \$aDos argumentos sofisticos.
- 740 0 \$aMetafísica.
- 740 0 \$aÉtica a Nicômaco.
- 740 0 \$aPoética.
- 852 \$bRIOJ \$hNo prestable a domicilio \$j(082.1) PEN pen \$zColección Néida Piñon. \$gCNP

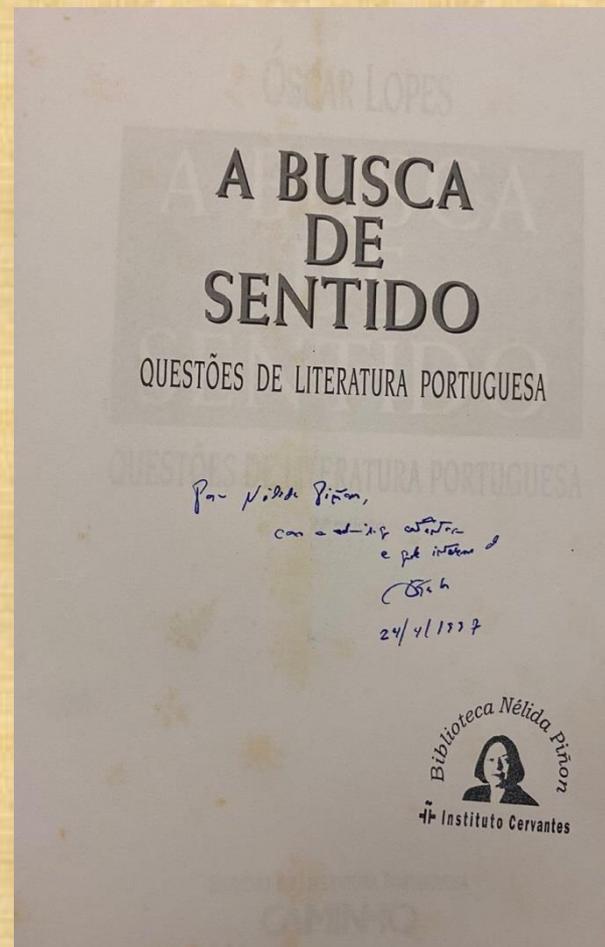
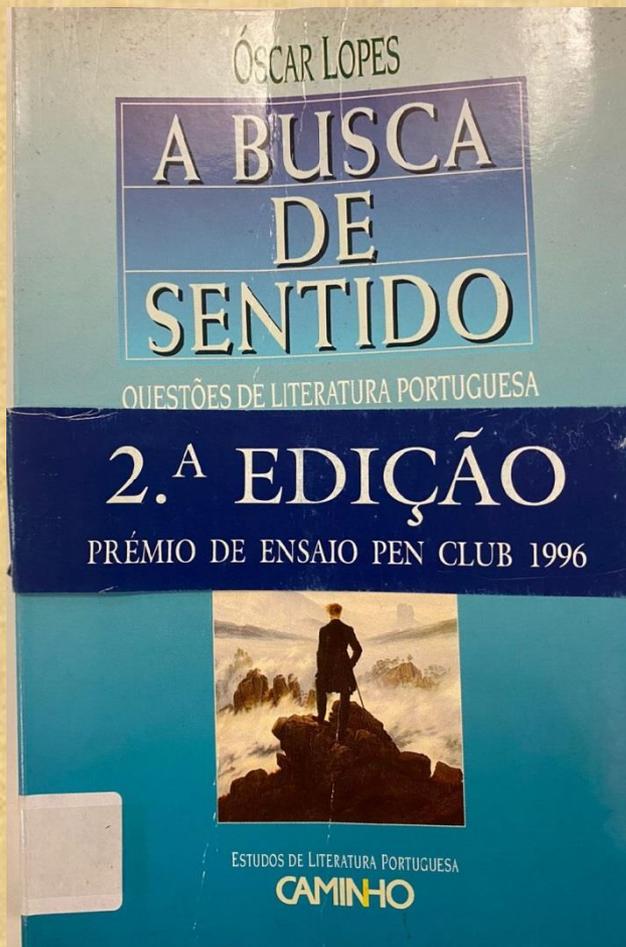
# O Projeto de Catalogação da Coleção Pessoal de Nélida Piñon - VI

- As particularidades encontradas nas obras gerou indagações e questionamentos entre os pares;
- Dessa forma, foram adotadas medidas para dar prosseguimento ao processamento técnico:
  - Elaboração de um glossário contendo as particularidades identificadas no acervo;
  - Criação de nomenclatura própria do acervo;
  - Identificação e criação de subcoleções no sistema.

# Particularidades Dedicatórias - I

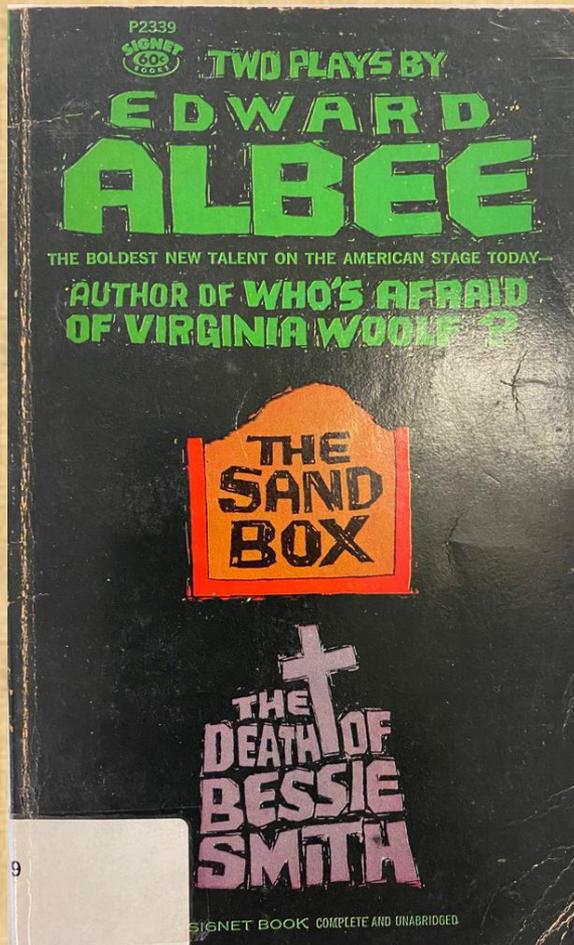


# Particularidades Dedicatórias - II



# Particularidades

## Anotações



THE SANDBOX → currency factor a big 19 m t char to

side and conviction) It pays to do things well. (To the MUSICIAN) All right, you can stop now, if you want to mean, stay around for a swim, or something; it's all right with us. (She sighs heavily) Well, Daddy . . . off we go.

DADDY  
I love Mommy!

MOMMY  
I love Daddy!  
(They exit, stage-left)

GRANDMA  
After they leave; lying quite still) It pays to do things well. . . . Boy, oh boy! (She tries to sit up) . . . well, kids . . . (but she finds she can't) . . . I . . . I can't get up. I . . . I can't move. . . .

(The YOUNG MAN stops his calisthenics, nods to the MUSICIAN, walks over to GRANDMA, kneels down by the sandbox)

GRANDMA  
. . . can't move. . . .

YOUNG MAN  
hhhhh . . . be very still. . . .

GRANDMA  
. . . I can't move. . . .

YOUNG MAN  
Oh . . . ma'am; I . . . I have a line here.

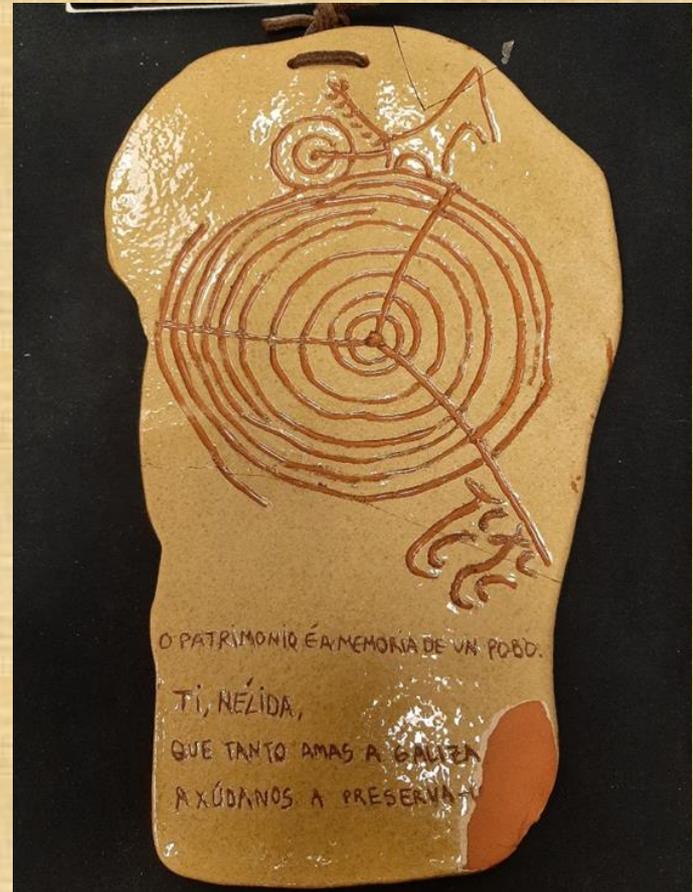
GRANDMA  
Oh, I'm sorry, sweetie; you go right ahead.

→ Great!

→ reality begins

→ fantasy intrudes

# Particularidades Objetos decorativos



# Reflexões sobre a Coleção Pessoal de Nélida Piñon

- A representação descritiva do Projeto de Catalogação procura reproduzir e disponibilizar à sociedade, com a maior fidelidade possível, as características encontradas em cada obra:
  - Dedicatórias, marcas de proveniência, comentários, anotações etc.
- Preserva assim a memória do patrimônio doado pela acadêmica ao Instituto Cervantes, atendendo o Objetivo de Desenvolvimento Sustentável 11, meta 4 da **Agenda 2030** da **Unesco**: Fortalecer esforços para proteger e salvaguardar o patrimônio cultural e natural do mundo.

# Obrigado!

## Biblioteca Nélide Piñon Instituto Cervantes Rio de Janeiro



*Carlos Alberto Della Paschoa*  
Bibliotecário  
Instituto Cervantes de Rio de Janeiro  
bibrio@cervantes.es



*Elisete de Sousa Melo*  
Bibliotecária / Doutoranda UFRJ/PPG-EICOS  
elisetemel@hotmail.com

[https://riodejaneiro.cervantes.es/br/biblioteca\\_espanhol/biblioteca\\_espanhol.htm](https://riodejaneiro.cervantes.es/br/biblioteca_espanhol/biblioteca_espanhol.htm)

## Visite-nos!